

Capítulo



El vuelo

Objetivos

In this chapter you will learn to:

- ❖ talk about air travel
- ❖ discuss the influence of geography on travel in Latin America
- ❖ talk about things that would happen under certain conditions
- ❖ talk about air travel in Hispanic countries



Susana González-Pagliere *Village with Volcano*







En el avión

la tripulación



el comandante,
el piloto

el copiloto

la cabina de mando, la cabina de vuelo



los asistentes de vuelo

La cabina



La señora iría al lavabo, pero no puede.
Está ocupado.

El asistente de vuelo hizo algunos anuncios.
Dijo que los asistentes de vuelo:



pasarían por la cabina con
los audífonos;
distribuirían los audífonos;
se los distribuirían a los pasajeros;



y que en el caso de una emergencia
las máscaras de oxígeno caerían
automáticamente.



servirían bebidas y una
comida durante el vuelo;



También dijo que el equipaje
de mano tendría que caber
debajo del asiento o en el
compartimiento superior.



Durante el vuelo los asistentes de vuelo
sirvieron una comida a los pasajeros.

Se la sirvieron de un carrito.
Se la sirvieron en una bandeja.

¿Qué palabra necesito?

1 ¿Qué es o quién es? Identifiquen.



1. ¿Es el lavabo o la cabina de mando?



2. ¿Es la máscara de oxígeno o la señal de no fumar?



3. ¿Es el asistente de vuelo o el comandante?



4. ¿Es el chaleco salvavidas o el cinturón de seguridad?



5. ¿Es el pasillo o el compartimiento superior?



6. ¿Es el asiento o la mesita?

2 Historieta La tripulación Contesten según se indica.

1. ¿Dónde en el avión está el piloto? (en la cabina de vuelo o en la cabina de mando)
2. ¿Quiénes componen la tripulación? (el piloto o el comandante, el co-piloto y los asistentes de vuelo)
3. ¿Quiénes sirven a los pasajeros durante el vuelo? (los asistentes de vuelo)
4. ¿De qué se responsabilizan los asistentes de vuelo? (de la seguridad de los pasajeros)
5. En el caso de una emergencia, ¿por dónde salen los pasajeros? (por las salidas de emergencia)

3 A bordo del avión Preen.



- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. donde uno va para lavarse las manos en el avión | a. el lavabo |
| 2. donde se pone el equipaje de mano | b. la bandeja |
| 3. lo que se usa para oír música o ver una película | c. el asistente de vuelo |
| 4. la persona que sirve a los pasajeros en el avión | d. la mesita |
| 5. lo que usa el asistente de vuelo para servir la comida | e. el compartimiento superior |
| 6. donde pone el asistente de vuelo la comida que le sirve al pasajero | f. los audífonos |

4 **Algunas reglas a bordo del avión** Contesten.

1. ¿Qué abrocharías durante el despegue y el aterrizaje?
 - a. el cinturón de seguridad
 - b. el respaldo del asiento
 - c. la máscara de oxígeno
2. Durante el despegue y el aterrizaje, ¿dónde pondrías tu equipaje de mano?
 - a. debajo del asiento
 - b. en el pasillo
 - c. en el lavabo
3. En caso de un cambio en la presión del aire en el avión, ¿qué usarías?
 - a. el cinturón de seguridad
 - b. los audífonos
 - c. la máscara de oxígeno
4. ¿Cómo pondrías el respaldo de tu asiento durante el despegue y el aterrizaje?
 - a. en posición vertical
 - b. debajo del asiento
 - c. en el compartimiento sobre la cabeza
5. En caso de un aterrizaje de emergencia en el mar, ¿qué te pondrías?
 - a. el lavabo
 - b. la señal de no fumar
 - c. el chaleco salvavidas



La aerolínea Avensa

5 **Antes del despegue** Tú eres un(a) asistente de vuelo. Un(a) pasajero(a) (tu compañero[a]) está haciendo su primer viaje en avión. No tiene idea de lo que tiene que hacer. Explícale todo lo que tiene que hacer antes del despegue.



6 **A bordo del avión** Con un(a) compañero(a), mira el dibujo. Juntos describan todo lo que ven en el dibujo. Luego decidan si quieren hacer un viaje en avión. Expliquen por qué.





En el aeropuerto



la avioneta



el helicóptero



el avión de reacción, el jet

la torre de control

la terminal de pasajeros

la pista



el despegue



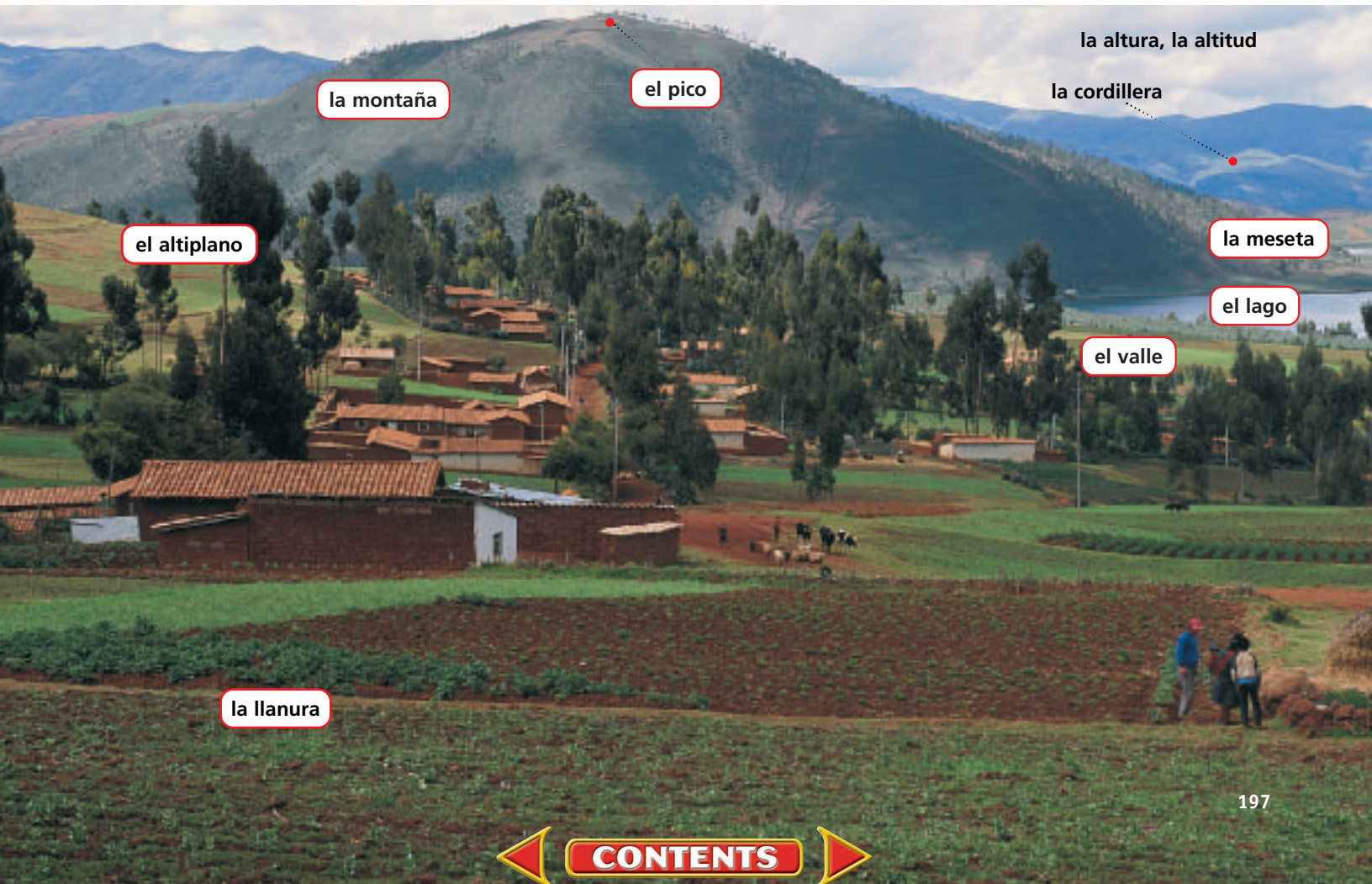
el aterrizaje



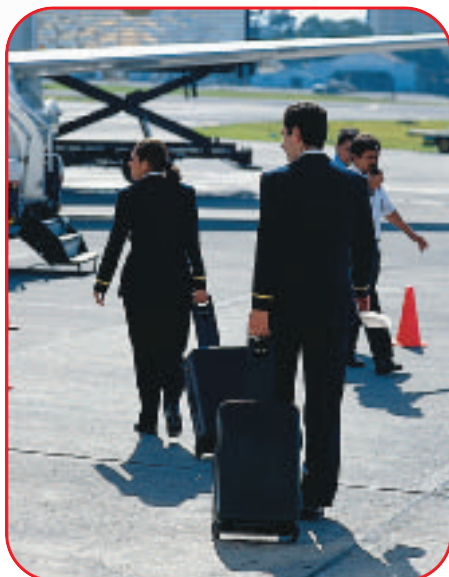
El comandante les habló a los pasajeros.
 Les anunció que:
 despegarían a tiempo.
 el avión volaría a una altura de 10.000 metros.
 sería un vuelo directo; no harían escala.
 sobrevolarían los Andes.
 habría muy poca turbulencia durante el vuelo.



Un poco de geografía



¿Qué palabra necesito?



Caracas, Venezuela

7 Historieta A bordo del avión

Contesten según se indica.

1. ¿De dónde hizo el comandante algunos anuncios? (de la cabina de vuelo)
2. ¿Dijo que despegarían con una demora? (no, a tiempo)
3. ¿Dijo que habría mucha turbulencia durante el vuelo? (no, poca)
4. ¿Dijo que el tiempo de vuelo sería de tres horas? (no, de tres horas y treinta minutos)
5. ¿Dijo que sobrevolarían los Andes? (sí)
6. ¿Qué dijo que podrían ver los pasajeros? (los picos de las montañas)

8 En el aeropuerto Escojan.

1. El avión va a llegar en pocos momentos. Esperamos ____.
a. el despegue b. el aterrizaje c. la salida
2. Los controladores le dan instrucciones al piloto. Se las dan desde la ____.
a. cabina de mando b. terminal c. torre de control
3. Los amigos y parientes de los pasajeros los esperan en la ____.
a. terminal b. torre de control c. pista
4. Otro avión ya va a salir. En pocos minutos veremos ____.
a. la llegada b. el despegue c. el aterrizaje
5. ____ despegue y aterriza verticalmente.
a. La avioneta b. El avión de reacción c. El helicóptero



Granada, España

9 Definiciones Preen.

- | | |
|--|---------------|
| 1. parte superior de una montaña | a. río |
| 2. extensión de tierra que no tiene altos ni bajos | b. cordillera |
| 3. espacio de tierra entre montañas | c. pico |
| 4. agua que comienza en la tierra y va al mar | d. llanura |
| 5. serie de montañas, una tras otra | e. valle |
| 6. elevación de tierra que termina en un pico | f. montaña |



Los Andes

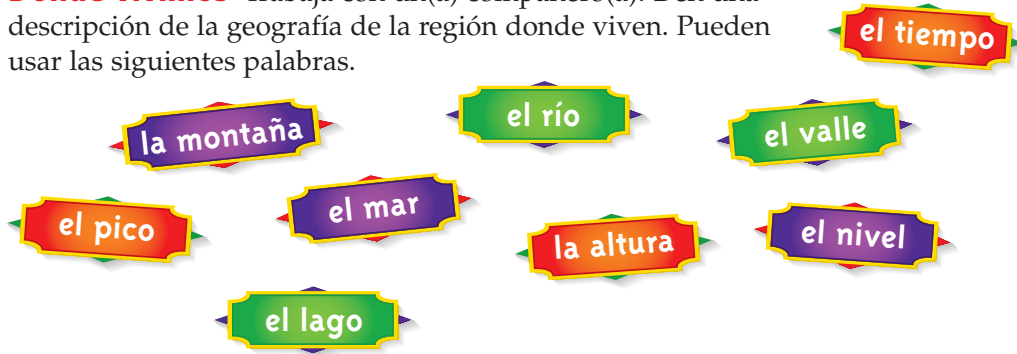
10 ¿Qué son... ? Contesten.

1. los Andes, los Apalaches, las Rocosas
2. el Amazonas, el Misisipí, el Nilo
3. Aconcagua, Everest, McKinley
4. Huron, Ontario, Michigan, Erie, Superior

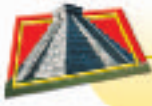
11 Soy el/la comandante. Trabaja con un(a) compañero(a). Uno(a) de ustedes es el/la comandante a bordo de un avión de una compañía americana. El vuelo que estás haciendo es el vuelo entre Miami y Guayaquil, Ecuador. Como hay muchos pasajeros a bordo que hablan español, tú vas a hacer algunos anuncios en español. Tu compañero(a) escuchará tus anuncios. Luego cambien de rol y tu compañero(a) será el/la comandante y tú escucharás.



12 Donde vivimos Trabaja con un(a) compañero(a). Den una descripción de la geografía de la región donde viven. Pueden usar las siguientes palabras.



For more practice using words from **Palabras 1** and **2**, do Activity 7 on page H8 at the end of this book.

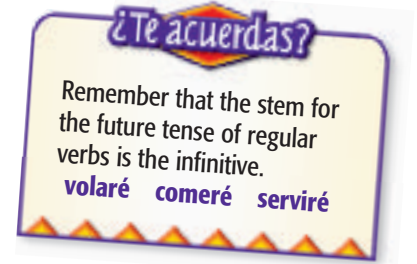


Modo potencial o condicional de verbos regulares

Expressing conditions

1. As with the future, the infinitive is used as the stem for the conditional of regular verbs. Study the following forms.

INFINITIVE	llegar	ver	servir	ENDINGS
STEM	llegar-	ver-	servir-	
yo	llegaría	vería	serviría	-ía
tú	llegarías	verías	servirías	-ías
él, ella, Ud.	llegaría	vería	serviría	-ía
nosotros(as)	llegaríamos	veríamos	serviríamos	-íamos
vosotros(as)	llegaríais	veríais	serviríais	-íais
ellos, ellas, Uds.	llegarían	verían	servirían	-ían



Note that the endings for the conditional are the same as those for the imperfect of **-er** and **-ir** verbs.



La aerolínea LACSA, Costa Rica

2. You use the conditional, as you do in English, to tell what would take place under certain circumstances.

El avión despegaría ahora pero no puede porque hace mal tiempo.
Nosotros viajaríamos a Europa pero no tenemos suficiente dinero.

3. The conditional is also used to soften requests.

¿Me pasaría usted los audífonos, por favor?
¿Se abrocharía el cinturón de seguridad, por favor, señor?

¿Cómo lo digo?

13 Historieta Imaginándome millonario(a)

Contesten.

1. ¿Vivirías en la ciudad o en el campo?
2. ¿Viajarías mucho?
3. ¿Adónde irías?
4. ¿Cómo irías?
5. ¿Con quién irías?
6. ¿Compraría una casa grande?
7. ¿Cómo sería la casa?
8. ¿Trabajarías?



14 Historieta Las vacaciones del muchacho

Contesten.



1. ¿Adónde iría el muchacho para las vacaciones?
2. ¿Cómo viajaría?
3. ¿Cuánto pagaría?
4. ¿Dónde nadaría él?
5. ¿A qué jugaría?
6. ¿Qué subiría él?
7. ¿Qué comería?
8. ¿Dónde dormiría?



Lima, Perú



En una agencia de viajes, España

15 **No, no.** Contesten según el modelo.



Ellos piensan ir. ¿Y tú?

No, yo no iría.



1. Ellos piensan llamar. ¿Y tú?
2. Yo pienso escribir. ¿Y ustedes?
3. Carolina piensa visitar a sus primos. ¿Y su hermano?
4. Nosotros pensamos ir. ¿Y ustedes?
5. Ellos piensan viajar por avión. ¿Y ustedes?
6. Teresa piensa manejar. ¿Y tú?

16 **Historieta** Un viaje con unos amigos

Contesten según se indica.

1. ¿Irían tus amigos a la playa o a las montañas? (a las montañas)
2. ¿Los acompañarías? (sí)
3. ¿Cómo irían ustedes, en tren o en carro? (en carro)
4. ¿Quién manejaría? (Teresa)
5. ¿Cuánto tiempo pasarían ustedes en las montañas? (unos cinco días)
6. ¿Dónde se quedarían ustedes? (en un hotel económico)



Torres del Paine, Chile

SPANISH
Online

For more information
about Argentina and its
different geographical
regions, go to the Glencoe
Spanish Web site:
spanish.glencoe.com



Modo potencial de verbos irregulares

Expressing more conditions

The same verbs that are irregular in the future tense are irregular in the conditional. Study the following.

INFINITIVE	FUTURE	CONDITIONAL
TENER	tendré	tendría
PONER	pondré	pondría
SALIR	saldré	saldría
VENIR	vendré	vendría
PODER	podré	podría
SABER	sabré	sabría
HACER	haré	haría
DECIR	diré	diría
QUERER	querré	querría

¿Cómo lo digo?

17 Historieta ¿Vendrá tu hermana o no?

Contesten según el modelo.



¿Estará tu hermana?

Dijo que estaría.



1. ¿Vendrá tu hermana?
2. ¿Hará el viaje?
3. ¿Podrá pagar el viaje?
4. ¿Saldrá el viernes?
5. ¿Tendrá bastante tiempo?



18 Uno sí y el otro no Completen con el condicional.

1. Él sabría la dirección pero su hermano no la ____.
2. Yo te lo diría pero ellos nunca te lo ____.
3. Nosotros lo haríamos pero ellos no lo ____ nunca.
4. Yo podría ir pero mis amigos no ____.
5. Ustedes lo pondrían en orden pero él no lo ____.
6. Yo tendría que volver pero tú no ____.

19 Ahora lo hará pero antes no lo haría.

Completen con el condicional.

1. Carlos podrá pero antes no ____.
2. Los muchachos vendrán pero antes no ____.
3. Tú lo harás pero antes no lo ____.
4. Ustedes saldrán pero antes no ____.
5. Usted me lo dirá pero antes no me lo ____.

20 Historieta A bordo del avión

Contesten con sí.

1. ¿Dijo el comandante que el avión podría despegar a tiempo?
2. ¿Dijo que saldrían dentro de cinco minutos?
3. ¿Dijo el asistente de vuelo que los pasajeros tendrían que poner su equipaje de mano en el compartimiento superior?
4. ¿Dijo que no podríamos fumar cigarrillos durante el vuelo?
5. ¿Dijo que yo podría usar mi computadora durante el vuelo?
6. ¿Dijo el comandante que nos diría la hora exacta de nuestra llegada?
7. ¿Dijo que haríamos escala en Bogotá?



PLAN DE VUELOS Y HORARIOS		
DESTINO AEROPUERTO	SALIDA	LLEGADA
Santiago - Bogotá	11:00	14:00
Bogotá - Santiago	16:00	19:00
Santiago - Lima	17:15	19:30
Lima - Santiago	19:00	21:30
Santiago - Bogotá	19:45	22:00
Bogotá - Santiago	22:15	24:30
Santiago - Bogotá	23:00	01:00
Bogotá - Santiago	23:15	01:30
Santiago - Bogotá	23:30	01:30
Bogotá - Santiago	23:45	01:45

LA LINEA AEREA QUE PRIORA 

- 21 Una encuesta** Trabaja con un(a) compañero(a). Van a hacer una encuesta (*survey*). Ésta es la situación. Hay un billete de cien dólares en la calle. Cada uno(a) de ustedes preguntará a cinco compañeros qué harían al encontrar los cien dólares. Luego organicen las respuestas para informar a la clase sobre los resultados.



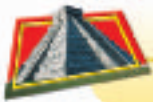
- 22 Lo que haría pero no puedo** ¿No es verdad que hay muchas cosas que te gustaría hacer pero que no puedes porque tienes otras obligaciones? Ten una conversación con un(a) compañero(a). Discutan todo lo que les gustaría hacer pero que no pueden. Expliquen por qué no pueden.



Para volar a Australia y Nueva Zelanda desde Sudamérica, sólo hay que dar media vuelta. No veinte mil.

Ahora, 3 veces por semana con nuestro exclusivo vuelo Transpolar.

AEROLINEAS ARGENTINAS



Dos complementos con se

Talking about things stated before

- The indirect object pronouns **le** and **les** change to **se** when used in the same sentence with either **lo**, **la**, **los**, or **las**.

El asistente de vuelo **les** sirvió la comida a los pasajeros.

El asistente de vuelo **se la** sirvió.

El joven **le** dio los audífonos a su mamá.

El joven **se los** dio.

- Because the pronoun **se** can refer to many different people, it is often clarified with a prepositional phrase.

El asistente **se la** pasó a él (a ella, a usted, a ellos, a ellas, a ustedes).

¿Te acuerdas?

When there are two object pronouns in the same sentence, the indirect object always precedes the direct object.

Él me lo dio.
Yo te lo explicaré.

¿Cómo lo digo?

23 Historieta Durante el vuelo

Contesten según el modelo.

—¿Quién le dio la revista al pasajero? →
El asistente se la dio.

1. ¿Quién le dio la manta a la señora?
2. ¿Quién le pasó la bandeja a la señorita?
3. ¿Quién le ofreció los audífonos al pasajero?
4. ¿Quién les explicó las reglas de seguridad a los pasajeros?
5. ¿Quién les sirvió la comida a los pasajeros?
6. ¿Quién les anunció la hora de llegada a los viajeros?



Una aerolínea española,
Madrid

24 Su abuelita se lo compró. Contesten según el modelo.



—¿Quién le compró el regalito?

—Su abuelita se lo compró.

1. ¿Quién le compró la bicicleta?
2. ¿Quién le compró el billete?
3. ¿Quién le compró las entradas?
4. ¿Quién le compró los periódicos?



Plaza de Armas,
Cuzco, Perú

25 A mí, no. A Carlos. Sigán el modelo.



¿Ramona te daría el regalo?

A mí, no. Se lo daría a Carlos.



1. ¿Tu papá te regalaría las entradas?
2. ¿Te darían la computadora?
3. ¿Tus abuelos te enviarían el dinero?
4. ¿Los muchachos te darían los esquís?
5. ¿Maribel te compraría los periódicos?

26 Historieta Tomás se los llevó.

Sigán el modelo.

Tomás le llevó los vegetales a su mamá. →
Tomás se los llevó a ella.

1. Tomás le llevó los vegetales a su mamá.
2. Tomás le pidió dinero a su mamá.
3. Su madre le dio el dinero a Tomás.
4. Tomás le dio las legumbres congeladas a su mamá.
5. Tomás le devolvió el cambio a su mamá.



El Corte Inglés, Sevilla

27 Yo no se lo daría. Trabaja con un(a)



compañero(a). Él o ella te menciona algo que le daría a alguien. Tú le contestas que no se lo darías nunca.



Usen el modelo como guía.

- Yo le daría este disco a Elena.
- Yo nunca se lo daría a ella.



Andas bien. ¡Adelante!

Conversación

En el avión



¿Comprendes?

Adela No pude oír el anuncio. ¿Qué dijo el asistente de vuelo?

Víctor Que el vuelo sería de tres horas y que llegaríamos a La Paz a tiempo.

Adela ¡Qué bien! La comida es bastante buena, ¿no?

Víctor Sí. No sabía que nos servirían una comida. Es un vuelo bastante corto.

Adela ¿Qué piensas? ¿Habrá una película?

Víctor No. Me dijeron que no podrían presentar una película porque no habría tiempo.

Contesten.

1. ¿Dónde están Adela y Víctor?
2. ¿Adónde van ellos?
3. ¿Qué dijo el asistente de vuelo?
4. ¿Cuánto tiempo dura el vuelo?
5. Según Adela, ¿cómo es la comida?
6. ¿Qué no sabía Víctor?
7. ¿Habrá una película?
8. ¿Por qué le dijeron a Víctor que no podrían presentar una película?

Vamos a hablar más

A **¿Te interesaría el trabajo o no?** Trabaja con un(a) compañero(a). Describan el trabajo de los asistentes de vuelo. Después de describir el trabajo, den sus opiniones. ¿Les gustaría ser asistentes de vuelo o no? ¿Les interesaría el trabajo o no? ¿Por qué?



B **¡Qué problema!** Estás en el aeropuerto de Jorge Chávez en Lima, Perú. Perdiste tu boleto para el vuelo de regreso a Estados Unidos. Explica tu problema al/a la agente (tu compañero[a]). Traten de resolver el problema.



Lima, Perú

C **¡Por favor!** Trabaja con un(a) compañero(a). Uno(a) de ustedes será pasajero(a) y el/la otro(a) será asistente de vuelo. Preparen una conversación basada en lo que ven en cada dibujo.



1.



2.



3.



4.

Lecturas culturales

El aeropuerto que se llama «El Alto»

El aeropuerto El Alto en La Paz, Bolivia, está en una llanura del altiplano andino. Es el aeropuerto comercial más alto del mundo. Está a 13.450 pies o 4.100 metros sobre el nivel del mar¹. A estas alturas del altiplano hay menos oxígeno en el aire que al nivel del mar. Por esta razón cuando un viajero baja del avión en El Alto, puede tener dificultad en respirar². En el aeropuerto hay botellas de oxígeno para los pasajeros que lo necesitan.

¿Te gustaría hacer un viaje a La Paz algún día? Te aseguro³ que sería una experiencia maravillosa. Al aterrizar tendrías una vista magnífica de la ciudad de La Paz. La Paz, la capital del país, está a una altura 1.000 pies más abajo del aeropuerto. La ciudad parece estar en un cráter. Y encima de la ciudad el cielo es claro, limpio y muy azul—sobre todo en el invierno.

¹nivel del mar *sea level*

²respirar *breathing*

³Te aseguro *I assure you*



El altiplano, Bolivia

Reading Strategy

Distinguishing between fact and opinion When writing, an author will sometimes include his or her opinions among facts. It is important to distinguish between facts and the author's opinions. You must watch for expressions that indicate when an author is expressing an opinion rather than a fact. Some of these expressions in Spanish are: **creo que, prefiero, pienso, en mi opinión.**



Aeropuerto El Alto

Al terminar tu viaje y salir de La Paz, el avión despegará de una de las pistas más largas del mundo. A esta altura el aire tiene muy poca densidad y no puede sostener el peso⁴ del avión. Por consiguiente el avión tiene que alcanzar una gran velocidad antes de poder despegar. Y para poder alcanzar esta velocidad la pista tiene que ser muy larga.

⁴sostener el peso *support the weight*

La Paz, Bolivia



¿Comprendes?

A **Un aeropuerto interesante** Contesten.

1. ¿Cómo se llama el aeropuerto que sirve a La Paz, Bolivia?
2. ¿Por qué puede tener un pasajero dificultad en respirar al bajar de un avión en La Paz?
3. ¿Qué tienen en el aeropuerto para su uso?
4. Al aterrizar en El Alto, ¿qué tendrías?
5. ¿Cómo es la pista del aeropuerto El Alto?
6. ¿Por qué es tan larga?

B **¿Sí o no?** Digan que sí o que no.

1. El aeropuerto El Alto está en la Sierra Nevada.
2. El aeropuerto de La Paz es el aeropuerto comercial más alto del mundo.
3. A esta altura el aire contiene más oxígeno que al nivel del mar.
4. La ciudad de La Paz está a una altura aún más alta que el aeropuerto.
5. En el verano el cielo sobre La Paz es claro, limpio y muy azul.
6. A esta altura el aire no puede sostener el peso del avión si no alcanza una gran velocidad antes de despegar.

Lectura opcional 1

Indios quechua



India aymara



Los alrededores de La Paz

Antiguamente la ciudad de La Paz estaba situada donde hoy está el aeropuerto. En este lugar siempre había mucho viento. A los conquistadores españoles no les gustaba el viento fuerte y decidieron trasladar la ciudad a un valle más abajo donde haría menos viento. Es por esta razón que el aeropuerto está a una altura más elevada que la ciudad. Para ir del aeropuerto a la ciudad el viajero tiene que bajar unos 1.000 pies.

En la carretera que enlaza la ciudad con el aeropuerto se ven muchos anuncios para aerodeslizadores. Estos aerodeslizadores o hidrofoils cruzan el lago Titicaca. El lago Titicaca está entre Bolivia y Perú. Igual que el aeropuerto El Alto es el aeropuerto comercial más alto del mundo, el lago Titicaca es el lago navegable más alto del mundo. Cruzar el lago Titicaca es una experiencia extraordinaria. Al cruzar el lago verías los pueblos de los indios aymara y quechua. Verías también muchas alpacas, llamas, vicuñas y chinchillas. ¿Te interesan los animales y la naturaleza? ¿Sí? Pues, te encantaría un viaje por esta región interesante de la cordillera andina.

El lago Titicaca



Cuzco, Perú

¿Comprendes?

A Los alrededores de La Paz Contesten.

1. ¿Qué se ve en la carretera que enlaza la ciudad de La Paz con el aeropuerto?
2. ¿Por qué hay muchos aerodeslizadores?
3. ¿Dónde está el lago Titicaca?
4. ¿Cuál es una característica interesante del lago Titicaca?
5. ¿Quiénes viven a orillas del lago?
6. ¿Cuáles son algunos animales de esta región andina?

B Análisis Expliquen.

Expliquen cómo y por qué el aeropuerto está a una altura más elevada que la ciudad de La Paz.



Lectura opcional 2

Emilio Carranza enfrente
de su avión Excelsior



Un héroe de la aviación latinoamericana

En 1928 Charles Lindbergh, «El Águila¹ Solitaria», voló de Washington a México D.F. en el mismo avión con el que cruzó el Atlántico. Los mexicanos querían responder a tan fino gesto. El 11 de junio de 1928 Emilio Carranza, de 22 años de edad, capitán de las Fuerzas Aéreas Mexicanas y sobrino del ex-presidente Venustiano Carranza, salió de México en su avión Excelsior. Llegó a Washington como héroe.

El joven piloto pasó un mes en Estados Unidos. A las 7:05 de la noche del 12 de julio de 1928 despegó del aeropuerto Roosevelt de Nueva York para volver a México. Nunca llegó a México. Cerca de Chatsworth, Nueva Jersey, encontraron los restos del Excelsior y el cuerpo del valiente capitán.

Diez mil soldados y marinos norteamericanos marcharon con el cuerpo del héroe mexicano a la Pennsylvania Station donde un tren lo llevaría a México.

En las escuelas de México hicieron una colecta para levantar un monumento en el lugar de la tragedia. Allí está todavía. Y cada año, en el aniversario de su muerte, militares y representantes de las dos repúblicas dejan flores en honor de Emilio Carranza.

¹Águila Eagle

Venustiano Carranza
(a la izquierda)



¿Comprendes?

Dos aviadores Completen.

1. A Charles Lindbergh se le llamaba ____.
2. En 1928 Lindbergh voló de ____ a la Ciudad de México.
3. Emilio Carranza era ____ en las Fuerzas Aéreas Mexicanas.
4. Su tío fue ____.
5. Carranza voló en su avión de ____ a Washington.
6. El avión cayó del cielo cerca de ____ en el estado de Nueva Jersey.
7. Los soldados y marinos americanos llevaron su cuerpo a la ____.
8. Los alumnos mexicanos hicieron una colecta para levantar un ____ en Nueva Jersey.
9. Todos los años representantes norteamericanos y mexicanos ponen ____ en el monumento.

Conexiones

Las ciencias naturales

La geografía

Geography, the science, deals with the description, distribution, and interaction of the various physical, biological, and cultural features of the Earth's surface. However, for most people, geography is simply "physical geography" that studies the world's surface, the distribution and description of its land and water areas. The climate and the physical features of a country or region obviously have a great influence on the economy and even on the culture of a people.



La península ibérica

The geography of Spain has affected its people enormously. The Pyrenees, separating Spain from the rest of Europe—the French have said that "Africa begins at the Pyrenees"—have often insulated Spain from European influence. Spain was a maritime nation in part because of its unique situation as a peninsula with coasts on the Atlantic and the Mediterranean. As you read, you will find out some things you probably did not know about Spain's geography.

La geografía de España

España, con Portugal, forman la península ibérica. La meseta central cubre más de la mitad del país con una altura media de 600 a 800 metros. Una serie de sierras cruza el país de este a oeste. En el extremo norte están los Pirineos, en el centro, no lejos de Madrid, la Sierra de Guadarrama, y continuando hacia el sur, la Sierra Morena y la Sierra Nevada.



Andalucía, España

De todos los países de Europa, sólo Suiza es más montañosa que España. Aunque mucha gente no lo cree, hay importantes estaciones de esquí en la Sierra Nevada y la Sierra de Guadarrama.

La península ibérica se divide en dos, la Iberia seca¹ y la Iberia húmeda. La Iberia húmeda es la región de los Pirineos, el noroeste de España y casi todo Portugal. La mayor parte de España está en la Iberia seca. Por eso, en el verano, si vuelas sobre España, verás un paisaje mayormente árido y pardo². Los ríos, en el verano, llevan poca agua. Los ríos importantes que desembocan³ en el Atlántico son el Duero, el Tajo, el Guadiana y el Guadalquivir. El río más importante que desemboca en el Mediterráneo es el Ebro. El agua tiene una importancia enorme. Sin agua, no se podría cultivar nada. Y España, hasta años recientes, era un país agrícola, y la agricultura sigue siendo un importante factor económico.

¹seca *dry*

²pardo *brown*

³desembocan *empty into*

Sierra Nevada, España



Toledo, España



¿Comprendes?

A Un poco de geografía Completen según la lectura.

1. Los países que constituyen la península ibérica son ____ y ____.
2. Las montañas que están entre Francia y España son los ____.
3. Las sierras importantes van de este a ____.
4. La sierra más cerca de Madrid es la ____.
5. Portugal está en la Iberia húmeda, y la mayor parte de España está en la Iberia ____.
6. Muchos ríos en España desembocan en el ____.
7. Pero el Ebro desemboca en el ____.

B ¿Lo saben? Contesten.

1. Nombra tres ríos importantes de España.
2. Nombra dos sierras donde hay estaciones de esquí.
3. Di lo que uno vería desde un avión volando sobre la meseta central en verano.

¡Te toca a ti!

Use what you have learned

HABLAR

1

Yo conozco la América Latina.

✓ *Describe a Latin American country you would like to visit*



Tú y tu compañero(a) ya saben mucho sobre varios países hispanos. Cada uno(a) de ustedes va a seleccionar el país que te gustaría visitar. Dile a tu compañero(a) por qué te gustaría viajar a ese país. Dile también todo lo que harías allí. Luego cambien de rol.



Patagonia, Argentina

HABLAR

2

Un viaje estupendo

✓ *Talk about air travel*



Habla con algunos compañeros sobre un viaje que hiciste en avión. Diles adonde ibas y descríbeles todo lo que pasó en el aeropuerto de salida, en el aeropuerto de llegada y a bordo del avión.

HABLAR

3

¡Un millón de dólares! ¡Increíble!

✓ *Tell what you would do with a million dollars*



Tú y tu compañero(a) acaban de recibir un millón de dólares. Cada uno(a) de ustedes va a hacer una lista de las cosas que harían con el dinero. Compáren sus listas. Luego decidan quién haría las cosas más interesantes.



Un vuelo excelente o terrible

✓ *Write about an airline trip*

Tú acabas de volver de un viaje a Costa Rica. Tu vuelo de regreso fue tan excelente (o terrible) que decides escribir una carta a la línea aérea. Describe el vuelo y diles lo que piensas de la tripulación y los servicios que ofrecen. Da ejemplos de lo que pasó (ocurrió) durante el vuelo.



Writing Strategy

Identifying sources for a research paper To write a research paper, you must plan, set goals, and gather information. When you find a source, skim it to see whether it has any useful information. If it does, record the publication information on an index card so you can find the source easily when you begin your research. Be sure to use all resources available to you—both print and nonprint. Your school library will be an excellent place to begin looking for sources for your research paper.

Agua Azul, México



La geografía del estado de...

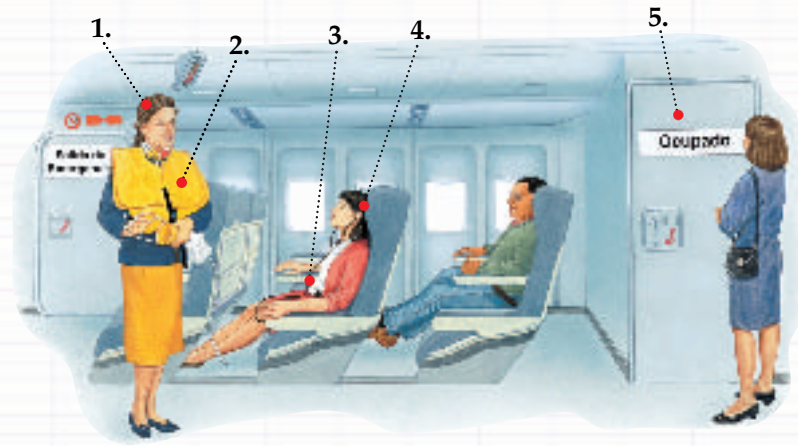
You have been asked to write a brief description of the geography of your state for a Spanish-speaking audience. Your school librarian will help you select the most appropriate print resources—encyclopedias, almanacs, and, of course, geography books. The Internet will be an excellent nonprint resource. Log in and go to your state's Web sites. Once you have assembled your resources, scan them for the essential information you will need. Jot down the information you will need for your report. Remember to include references. Prepare a draft of your report in Spanish and ask your Spanish teacher to review it for you. After you have seen your teacher's recommendations, prepare your final version.



Vocabulario

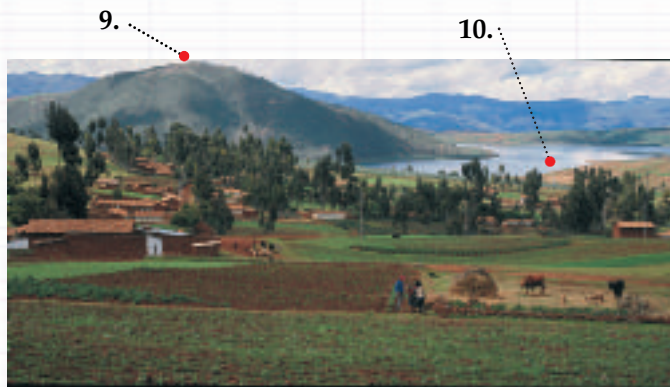
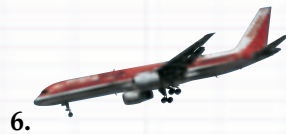
1 Identifiquen.

To review **Palabras 1**, turn to pages 192-193.



2 Identifiquen.

To review **Palabras 2**, turn to pages 196-197.



Estructura

3 Escriban en el condicional.

11. Ellos llegan a tiempo.
12. Yo sirvo la comida.
13. Vemos una película.
14. Tú no lo sabes.
15. ¿Lo pone (él) debajo de su asiento?

4 Contesten con pronombres.

16. ¿Quién les serviría la comida a los pasajeros?
(los asistentes de vuelo)
17. ¿Quién le daría el dinero al niño? (su padre)
18. ¿Quién le compró los boletos? (yo)

To review the conditional, turn to pages 200 and 203.

To review the use of two object pronouns, turn to page 205.

Cultura

5 Escriban dos frases sobre el aeropuerto en La Paz, Bolivia.

19–20. El aeropuerto en La Paz, Bolivia...

To review this cultural information, turn to page 210.



El altiplano, Bolivia

¡Hablo como un pro!

Tell all you can about this illustration.



Describing an airplane

el avión de reacción, el jet	el asiento
la avioneta	el respaldo del asiento
el helicóptero	el cinturón de seguridad
la cabina de mando, la cabina de vuelo	el chaleco salvavidas
la ventanilla	la máscara de oxígeno
el compartimiento sobre la cabeza, el compartimiento superior	el carrito
la señal de no fumar	la mesita
la salida de emergencia	la bandeja
el pasillo	el equipaje de mano
	el lavabo, el aseo



Identifying some crew members

la tripulación	el/la copiloto
el/la comandante, el/la piloto	el/la asistente de vuelo

Describing a flight and on-board services

el vuelo	aterrizar
el anuncio	anunciar
el/la pasajero(a)	pasar por la cabina
el aterrizaje	distribuir audífonos (auriculares)
el despegue	servir bebidas
la escala	servir una comida
la altura	abrochar
la turbulencia	caber
volar	a tiempo
sobrevolar	con una demora
despegar	

How well do you know your vocabulary?

- Choose your words to describe a trip by plane.
- Write a brief description of a trip by plane for someone who is traveling for the first time.

Describing some things at an airport

la pista	la torre de control
la terminal de pasajeros	

Talking about geography

la geografía	la meseta
la altura, la altitud	la llanura
el pico	el valle
la montaña	el río
la cordillera	el lago
el altiplano	



VIDEOTUR

Episodio 7

In this video episode, you will watch Alberto's friends "help" him get over his fear of flying. See page 486 for more information.



Conversación

En el aeropuerto

- Diego** ¿De cuántas horas será el vuelo?
Susana Llegaremos a Caracas a las diez. Es un vuelo de cuatro horas.
Diego No sé lo que está pasando. Me parece que no saldremos a tiempo.
Susana Entonces podré hacer un crucigrama más.
Diego A ti te gusta mucho pasar el tiempo llenando tus crucigramas.
Susana ¿Me darías mi maletín?
Diego Te lo doy con mucho placer. ¿Qué quieres? ¿Tus crucigramas?
Susana No. Quiero ver si la confirmación para el hotel está en el maletín.
Diego Yo la tenía pero te la di en el taxi.
Susana Sí, sí. La tengo. Aquí está.
Diego A propósito, ¿cuántas noches vamos a estar en el Hotel Tamanaco?
Susana Cuatro. Es bastante caro el cuarto, ¿sabes?

¿Comprendes?

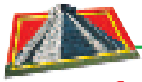
Antes del vuelo Contesten.

1. ¿Dónde están Diego y Susana?
2. ¿A qué hora llegarán a Caracas?
3. ¿De cuántas horas será el vuelo?
4. ¿Parece que saldrá a tiempo?
5. Si tiene más tiempo, ¿qué podrá hacer Susana?
6. ¿Por qué quería Susana su maletín?
7. ¿Dónde le dio la confirmación Diego?
8. ¿Cuántas noches estarán en el Hotel Tamanaco?



Caracas, Venezuela

Estructura



El futuro y el condicional

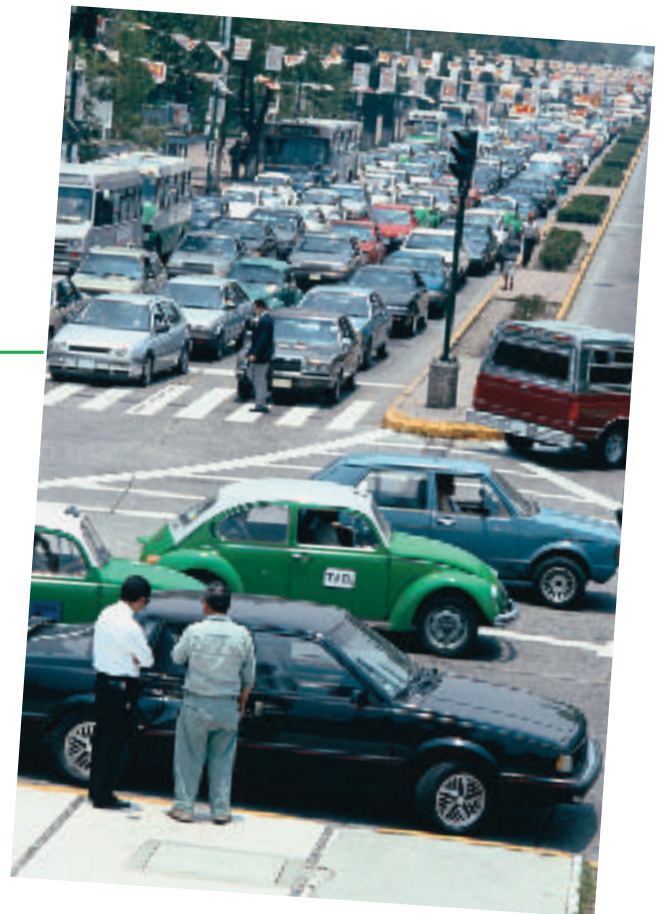
1. Review the following forms of the future and conditional of regular verbs.

	FUTURE					
MIRAR	miraré	mirarás	mirará	miraremos	mirareis	mirarán
COMER	comeré	comerás	comerá	comeremos	comereis	comerán
VIVIR	viviré	vivirás	vivirá	viviremos	vivireis	vivirán

	CONDITIONAL					
MIRAR	miraría	mirarías	miraría	miraríamos	miraríais	mirarían
COMER	comería	comerías	comería	comeríamos	comeríais	comerían
VIVIR	viviría	vivirías	viviría	viviríamos	viviríais	vivirían

2. Review the stems for irregular verbs in the future and conditional. The endings for irregular verbs are the same as those for the regular verbs.

INFINITIVE	STEM	FUTURE	CONDITIONAL
TENER	tendr-	tendré	tendría
SALIR	saldr-	saldré	saldría
VENIR	vendr-	vendré	vendría
PONER	pondr-	pondré	pondría
SABER	sabr-	sabré	sabría
PODER	podr-	podré	podría
DECIR	dir-	diré	diría
HACER	har-	haré	haría
QUERER	querr-	querré	querría



Ciudad de México

1 Historieta A México Contesten.

- ¿Irá Catalina a México?
- ¿La acompañarás?
- ¿Tomarán ustedes el avión?
- ¿Leerás durante el vuelo o llenarás un crucigrama?
- ¿Buscarán ustedes un taxi para ir al hotel?

2 Pasatiempos Sigán el modelo.



leer una novela o una revista →
Nosotros leeríamos una novela
pero él leería una revista.

1. jugar ajedrez o dominó
2. ir al zoológico o al parque de atracciones
3. comer en casa o en un restaurante
4. coleccionar sellos o monedas antiguas
5. mirar al mimo o al payaso

3 Unas vacaciones Completen con el futuro.

PEPE Sandra, ¿por qué no me dices tú lo que
1 (hacer) durante tus vacaciones?

SANDRA No te _2_ (poder) decir nada hasta la semana que viene.

PEPE ¿No _3_ (saber) hasta entonces?

SANDRA No, porque yo _4_ (tener) que hablar con Maripaz. Yo sé que
ella _5_ (querer) hacer algo y yo lo _6_ (hacer) con ella.

PEPE ¿_7_ (Hacer) ustedes un viaje?

4 Uno sí y el otro no Completen con el condicional.

1. Él sabría el número del vuelo pero su hermano no lo ____.
2. Yo te lo diría pero ellos nunca te lo ____.
3. Nosotros lo haríamos pero ellos no lo ____.
4. Yo podría ir pero tú no ____.
5. Ustedes lo pondrían en orden pero él no lo ____.
6. Yo tendría que volver pero tú no ____.



Miraflores, Perú



Los complementos



1. When both a direct and an indirect object pronoun are used in the same sentence, the indirect object pronoun always precedes the direct object pronoun.

El agente **me** devolvió **el billete**.

El agente **me lo** devolvió.

2. The indirect object pronouns **le** and **les** change to **se** when used with the direct object pronouns **lo**, **la**, **los**, or **las**. Because **se** can mean **a él**, **a ella**, **a usted**, **a ellos**, **a ellas**, or **a ustedes**, the prepositional phrase is often added for clarity.

¿A quién **le** diste **las llaves** del cuarto?

Se las di a Teresa.

5 A bordo del avión

Contesten según el modelo.

¿Quién te sirvió la comida? →

El asistente de vuelo me la sirvió.

1. ¿Quién te sirvió los refrescos?
2. ¿Quién te dio los audífonos?
3. ¿Quién te buscó la manta?
4. ¿Quién te explicó las reglas de seguridad?
5. ¿Quién te mostró el chaleco salvavidas?

6 En el hotel

Contesten según el modelo.

¿Quién le dio la tarjeta al cliente? (la recepcionista) →

La recepcionista se la dio.

1. ¿Quién le dio la llave al cliente? (el recepcionista)
2. ¿Quién le abrió la puerta? (el mozo)
3. ¿Quién le subió las maletas? (el mozo)
4. ¿Quién le limpió el cuarto? (la camarera)
5. ¿Quién le cambió las toallas? (la camarera)



Hotel Oro Verde,
Manta, Ecuador

7 En el hotel Trabaja con un(a) compañero(a). Están en la recepción de un hotel. Uno(a) de ustedes será el/la recepcionista y el/la otro(a) será el/la cliente. Discutan el precio, el número de noches, el cuarto, etc.



8 Un vuelo Trabaja con un(a) compañero(a) de clase. Dentro de poco ustedes van a hacer un viaje juntos. Van a ir en avión. Discutan todo lo que tienen que hacer y todo lo que pasará o sucederá en el aeropuerto y durante el vuelo.



Literary Companion

You may wish to read the adaptation of *La muralla* by Nicolás Guillén. This literary selection is found on pages 464–467.

El renacimiento de una identidad indígena

En 1492, los taínos eran uno de los grupos indígenas más numerosos y tenían la cultura más avanzada de las Antillas Mayores. Cincuenta años después casi no quedaban personas de origen taíno; murieron por las enfermedades que trajeron los españoles a América y por el maltrato¹.



Monolitos y petroglifos taínos en Utuado, Puerto Rico.

Pero la cultura taína fue, y todavía es, un tema importante para los profesores y académicos de las universidades. Los estudios recientes de ADN² confirman que hay un alto nivel de material genético taíno en los puertorriqueños. Hoy día existen descendientes directos de los taínos en el Caribe. Por ejemplo, los habitantes de la tribu taína Jatibonicu dicen: "Somos el pueblo original de la isla de Borikén (Puerto Rico), los verdaderos herederos³ de la cultura taína". Los Jatibonicu tienen un sitio en la Internet. "Tau Ah Taigüey Guaitiao" (¡Hola y buenos días, amigos!).

¹ maltrato: *mistreatment*

² ADN: *DNA*

³ herederos: *heirs*



Fortaleza San Felipe en Puerto Plata, República Dominicana.

Ciudades coloniales, fortalezas y piratas

La UNESCO declaró a las ciudades de Santo Domingo, La Habana y San Juan Patrimonio Cultural de la Humanidad. Los españoles construyeron estas bellas ciudades a principios del siglo XVI. Aunque cada una tiene su propia personalidad, estas tres joyas caribeñas también tienen muchas cosas en común. La zona histórica de estas ciudades tiene monumentales morros o fortalezas¹ militares, sus iglesias, los edificios de gobierno y las plazas públicas. Santo Domingo es la ciudad colonial más antigua del continente y es también la más "intelectual" de las tres porque ahí se estableció la primera universidad de las Américas.



Francis Drake

España construyó esas fortalezas alrededor de las ciudades para proteger los territorios coloniales de sus rivales imperiales y de los piratas. El legendario pirata Francis Drake atacó San Juan varias veces, pero nunca pudo entrar a la ciudad. Roberto Cofresí era menos conocido pero dio muchos dolores de cabeza a los españoles. Era un "Robin Hood" caribeño y como no estaba de acuerdo con el sistema de gobierno español, atacaba los barcos y distribuía el botín² entre sus amigos y los pobres de Puerto Rico. En 1825, el capitán norteamericano John Sloat lo capturó.

¹ morros o fortalezas: *fortresses*

² botín: *booty*



A. Schomburg, puertorriqueño

Un coleccionista de historia africana

En Nueva York está la "Colección Schomburg", una de las más completas del mundo. Tiene libros, objetos, artefactos y muchas piezas de arte de origen africano. Y... ¿quién coleccionó todo esto? Un puertorriqueño. Arturo Alfonso Schomburg nació en 1874. Cuando era un niño y después un joven, en su escuela no había libros ni clases sobre la historia de los descendientes de africanos. Así empezó su gran pasión por coleccionar información sobre sus antepasados¹ para combatir el racismo. Su colección mostró al mundo las extraordinarias contribuciones de estas personas a la historia.

¹ antepasados: *ancestors*



¿Restaurante o monumento histórico?

Muy cerca de la Plaza de la Catedral en La Habana Vieja está la “La Bodeguita del Medio”. Este restaurante cubano clásico abrió sus puertas después de la Segunda Guerra Mundial¹. Era una gran atracción para los bohemios, artistas, políticos y escritores. Ellos iban a comer y a conversar con sus amigos para “mejorar” el mundo. Muchas personas famosas tales como Gabriel García Márquez y Ernest Hemingway escribieron sus nombres en las paredes. Hoy día, La Bodeguita del Medio es igualmente popular; miles de turistas visitan el restaurante durante todo el año, porque ahí la comida es muy sabrosa y el ambiente²... ¡incomparable!

¹ Segunda Guerra Mundial: *Second World War*

² ambiente: *atmosphere*

Calendario de fiestas

1° de mayo: Día Internacional del Trabajo (Cuba)

Esta celebración conmemora a los trabajadores del mundo. Mucha gente va con banderas¹ a la Plaza de la Revolución en La Habana. Allí escuchan los discursos² de sus líderes y de otros líderes internacionales.

27 de febrero: Carnaval y Día de la Independencia (República Dominicana)

Los dominicanos celebran la Independencia de la dominación del gobierno de Haití (1822–1824) y el fin del carnaval el mismo día. El carnaval es la fiesta más popular en ese país. La gente usa máscaras, se viste con disfraces³, baila y canta en las calles de las ciudades.

3ª semana de julio, Fiesta de Santiago Apóstol (Loíza, Puerto Rico)

En Loíza, Puerto Rico, se celebra la fiesta patronal con una gran parada. La gente se viste con ropa tradicional, baila y canta y hace una parodia de las guerras entre moros y cristianos en España.

¹ banderas: *flags*

² discursos: *speeches*

³ disfraces: *costumes*



Carnaval dominicano

micocina

Un platillo verdaderamente caribeño

Los españoles trajeron a América el arroz y los frijoles. Los caribeños adoptaron rápidamente esta comida y hoy es el plato tradicional de estas tres islas. Este delicioso platillo se llama “arroz moro” en la República Dominicana, “congrí” en Cuba y “arroz con habichuelas” en Puerto Rico. (*El congrí y el arroz moro se preparan con frijoles negros.*)

Arroz con habichuelas¹ (Puerto Rico)

Ingredientes

(Para el arroz)

- 2 tazas de arroz blanco
- 3 tazas de agua
- 1 cucharada de aceite
- sal al gusto

(Para las habichuelas)

- 2 cucharaditas de aceite de oliva
- 2 cucharadas de jamón de cocinar, en cubos
- 1 lata de habichuelas coloradas
- 1 lata de salsa de tomate
- 1 paquete de sazón²
- 2 cucharadas de sofrito³
- 7 aceitunas rellenas con pimienta
- 1 cucharadita de alcaparrado⁴
- 2 papas medianas, en cubos
- 1 taza de agua

Preparación

Hervir las 3 tazas de agua en una olla. Agregar el arroz blanco, el aceite y la sal. Tapar la olla y reducir la temperatura. Cocinar durante 20 minutos. En una sartén con aceite, freír el jamón y el sofrito. Agregar la salsa de tomate, la sazón, las aceitunas y el alcaparrado. Revolver durante 2 minutos. Agregar las habichuelas, las papas, el agua y revolver. Calentar bien la mezcla, tapar la sartén, reducir la temperatura y cocinar durante 20 minutos.

¹ habichuelas: *beans in the Caribbean*

² sazón: *seasoning*

³ sofrito: *mix of lightly fried onions, garlic, and herbs*

⁴ alcaparrado: *capers with diced red peppers*





El Grammy para Orishas

La Habana, capital caribeña del Rap

¿Rap en Cuba? ¡Así es! Desde 1995 se celebra en el Anfiteatro Alamar de La Habana un festival de Rap. Ahí participan muchos grupos internacionales. El rap, un estilo musical típico de Nueva York, es popular en Cuba. “Instinto” es el primer grupo de mujeres cubanas “raperas”. Pero los más famosos son cuatro cubanos del grupo “Orishas”. Ellos viven en Francia y en 2003 recibieron el Grammy por sus composiciones, donde combinan el hip-hop y los ritmos cubanos “para escuchar el ‘sonido’ de la isla en su música”.

En la tele y la radio

Charytín Goyco y el “escándalo¹ del mediodía”

Charytín es la presentadora² de un programa muy popular: “El escándalo del mediodía”. Ella es una persona muy divertida y además tiene otros talentos: es bailarina y cantante. Nació en la República Dominicana y vivió mucho tiempo en Puerto Rico, donde también es famosa. Charytín y su familia viven en Miami desde 1989.



Goyco

¹ escándalo: *scandal, shock*

² presentadora: *host of a TV show*

EN EL SET



del Toro

Benicio del Toro es puertorriqueño y a los 13 años llegó a Estados Unidos; estudió actuación² en California y después en *The Stella Adler Conservatory of Acting* en Nueva York. Le gustan los deportes, le gusta leer y también le encanta comer. Pero lo que más le gusta es actuar y en 2001 recibió un Óscar por su rol en *Traffic*. Él va a Puerto Rico cuando puede y si tiene tiempo, participa en campañas de ayuda social.



Rolando

Gloria Rolando es una cineasta¹ cubana de origen africano. Trabajar en el cine no es fácil en Cuba. “Muchas veces empiezo un proyecto sin dinero para completarlo. Pero siempre termino mis películas,” dice Gloria. El tema de sus películas es la “diáspora” de los africanos y de los cubanos. Gloria escribió y trabajó como directora en el documental *Los ojos del arco iris*.



Sánchez

Roselyn Sánchez es bailarina, actriz, productora y ahora cantante! “Para mí cantar era un sueño³”, dice Sánchez. “Borinqueña”, su primer CD, es una combinación de ritmos caribeños tradicionales, gospel y elementos del hip-hop y rap. Ella nació en Puerto Rico y sus primeros roles en inglés fueron en la telenovela⁴ *As the World Turns* y en la serie de televisión *Fame L.A.* “*Rush Hour II*, mi primera película me cambió la vida”, dice ella con una gran sonrisa.



García

Andy García nació en Cuba, pero vivió en Miami desde los 5 años. Estudió y trabajó como actor en Florida y después en Los Angeles, donde hizo varias series de televisión. Andy es famoso por su rol en *Los Intocables*, *El Padrino*, *Parte III* y muchas otras. Le encanta la música de su país y por eso hizo “Cachao... como su ritmo no hay dos”, un film documental⁵ sobre el músico cubano Israel “Cachao” López. Andy recibió excelentes críticas por la dirección de este film.

¹ cineasta: *filmmaker*

² actuación: *acting (theater)*

³ sueño: *dream*

⁴ telenovela: *soap opera*

⁵ documental: *documentary*



República Dominicana

Una isla, un regalo

En su 2º viaje, Cristóbal Colón regaló una isla a un marinero savonés¹ porque éste la vio por primera vez. El nombre original fue Isla Savona pero con el tiempo los dominicanos cambiaron su nombre por **Isla Saona**. Ahora es un Parque Nacional muy atractivo para los turistas por sus playas solitarias, sus aguas cristalinas y por las 13 horas de sol al día. Aquí vive poca gente, pero hay 112 especies de aves², muchos otros animales y una vegetación exuberante. Por su clima, su belleza y su paz³, Isla Saona también hoy es un regalo para todos.

¹ marinero savonés:

seaman from Savona, an Italian city

² paz: *peace*

³ aves: *birds*

SUCESOS

■ **El béisbol, un fenómeno caribeño** El lucrativo deporte del bate y la pelota obtiene del Caribe sus más brillantes estrellas¹. El béisbol es una antigua tradición en las Antillas Mayores. Hoy muchos peloteros² caribeños juegan en las Grandes Ligas de béisbol. Ahora en el béisbol (deporte que antes era fundamentalmente anglosajón), los nombres de Roberto Clemente, Juan Marichal, Bernie Williams y Pedro Martínez forman parte de su historia.

¹ estrellas: *stars*

² peloteros: *baseball players*



Bernie Williams

■ **El museo de Ernest Hemingway en La Habana** “Finca La Vigía”, al este de La Habana, fue la casa de este famoso escritor. Él vivió 20 años en Cuba (1940-1960). A su casa iba mucha gente famosa y ahí él escribió *El viejo y el mar*. Durante mucho tiempo no era posible visitarla, pero en el 2002 las autoridades cubanas la declararon un museo.



Finca La Vigía

música



Tito Puentes

El jazz latino

Fernando Trueba, un director de cine español, realizó el film “Calle 54” en el 2000. La importante presencia de los músicos caribeños en el Jazz Latino es el tema de este documental “musical”. El director muestra a músicos como el percusionista puertorriqueño Tito Puentes y a los virtuosos del piano: el dominicano Michele Camilo y el cubano Chucho Valdés. Este film está en muchas tiendas donde alquilan¹ videocintas.

¹ alquilan: *they rent*



Chucho Valdés